



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.540
4 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Сорок девятая сессия

12 мая - 18 июля 1997 года

ОГОВОРКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРАМ

Тексты проекта резолюции и проекта выводов, принятые
Редакционным комитетом в первом чтении

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПО ВОПРОСУ
ОБ ОГОВОРКАХ К НОРМАТИВНЫМ МНОГОСТОРОННИМ ДОГОВОРАМ,
ВКЛЮЧАЯ ДОГОВОРЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Комиссия международного права,

рассмотрев на своей сорок девятой сессии вопрос о единстве или разнообразии правовых режимов оговорок,

учитывая обсуждение, происходящее в настоящее время на других форумах по вопросу об оговорках к нормативным многосторонним договорам, особенно к договорам, касающимся прав человека,

желая содействовать этому обсуждению в рамках рассмотрения вопроса об оговорках к международным договорам, который она изучает с 1993 года,

1. вновь подтверждает свою приверженность эффективному применению режима оговорок, установленного статьями 19-23 Венских конвенций о праве международных договоров 1969 и 1986 годов, особенно свою приверженность соблюдению предмета и цели международного договора как наиболее важного критерия для определения допустимости оговорок;

GE.97-62482 (R)

2. считает, что благодаря своей гибкости этот режим отвечает требованиям всех международных договоров, вне зависимости от их предмета или характера, и обеспечивает приемлемый баланс между целями сохранения целостности текста международного договора и универсальности участия в нем;

3. считает, что эти цели в равной степени применимы к оговоркам к нормативным многосторонним договорам, включая договоры в области прав человека, и что вследствие этого общие нормы, закрепленные в вышеупомянутых Венских конвенциях, регулируют оговорки к таким договорам;

4. вместе с тем считает, что учреждение наблюдательных органов согласно многим договорам о правах человека породило правовые вопросы, которые не предусматривались во время разработки этих договоров и которые связаны с оценкой допустимости оговорок, сформулированных государствами;

5. считает также, что при отсутствии в этих договорах положения по данному вопросу наблюдательные органы, учрежденные в соответствии с ними, обладают компетенцией высказывать замечания и выносить рекомендации в отношении, среди прочего, допустимости оговорок государств, с тем чтобы выполнять возложенные на них функции;

6. подчеркивает, что эта компетенция наблюдательных органов не исключает традиционных форм контроля, обеспечиваемого договаривающимися сторонами, с одной стороны, в соответствии с вышеупомянутыми положениями Венских конвенций 1969 и 1986 годов и, при необходимости, этими органами в целях урегулирования любого спора, который может возникнуть в связи с осуществлением таких договоров;

7. предлагает рассмотреть возможность включения конкретных положений в нормативные многосторонние договоры, включая, в частности, договоры, касающиеся прав человека, или разработки протоколов к действующим договорам, в которых устанавливалась бы компетенция наблюдательного органа в отношении оценки или определения допустимости оговорок;

8. отмечает, что юридическая сила заключений, сделанных наблюдательными органами при осуществлении их полномочий по рассмотрению оговорок, не может превышать юридическую силу заключений, сделанных на основе полномочий, предоставленных этим органам для выполнения ими своей роли в осуществлении общего наблюдения;

9. призывает государства сотрудничать с наблюдательными органами и надлежащим образом учитывать любые рекомендации, которые могут вынести эти органы, или же соблюдать их предписание, если таким органам были предоставлены полномочия в этом отношении;

10. отмечает также, что в случае несовместимости какой-либо оговорки с предметом и целью международного договора ответственность за принятие мер несет прежде всего государство, сделавшее эту оговорку. Такие меры могут включать, например, либо отказ государства от участия в договоре, либо снятие его оговорки, либо внесение в нее изменений, с тем чтобы устранить ее несовместимость;

11. выражает надежду на то, что вышеизложенные принципы помогут прояснить режим оговорок, применимый к нормативным многосторонним договорам, особенно к договорам в области прав человека;

12. подчеркивает, что вышеизложенные принципы не наносят ущерба практике и правилам, разработанным наблюдательными органами в региональном контексте.

ПРОЕКТ ВЫВОДОВ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПО ВОПРОСУ
ОБ ОГОВОРКАХ К НОРМАТИВНЫМ МНОГОСТОРОННИМ ДОГОВОРАМ,
ВКЛЮЧАЯ ДОГОВОРЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

На своей сорок девятой сессии Комиссия международного права рассмотрела вопрос о единстве или разнообразии правовых режимов оговорок. Комиссия учитывает обсуждение, которое происходит в настоящее время на других форумах по вопросу об оговорках к нормативным многосторонним договорам, особенно к договорам, касающимся прав человека, и она желает содействовать этому обсуждению в рамках рассмотрения вопроса об оговорках к международным договорам, который она изучает с 1993 года, на основе следующих выводов:

1. Комиссия вновь подтверждает свою приверженность эффективному применению режима оговорок, установленного статьями 19-23 Венских конвенций о праве международных договоров 1969 и 1986 годов, особенно свою приверженность соблюдению предмета и цели договора как наиболее важного критерия для определения допустимости оговорок;

2. Комиссия считает, что благодаря своей гибкости этот режим отвечает требованиям всех международных договоров, вне зависимости от их предмета или характера, и обеспечивает приемлемый баланс между целями сохранения целостности текста международного договора и универсальности участия в нем;

3. Комиссия считает, что эти цели в равной степени применимы к оговоркам к нормативным международным договорам, включая договоры в области прав человека, и что вследствие этого общие нормы, закрепленные в вышеупомянутых Венских конвенциях, регулируют оговорки к таким договорам;

4. Комиссия вместе с тем считает, что учреждение наблюдательных органов согласно многим договорам о правах человека породило правовые вопросы, которые не

предусматривались во время разработки этих договоров и которые связаны с оценкой допустимости оговорок, сформулированных государствами;

5. Комиссия также считает, что при отсутствии в таких договорах положений по данному вопросу наблюдательные органы, учрежденные в соответствии с ними, обладают компетенцией высказывать замечания и выносить рекомендации в отношении, среди прочего, допустимости оговорок государств, с тем чтобы выполнять возложенные на них функции;

6. Комиссия подчеркивает, что эта компетенция наблюдательных органов не исключает традиционных форм контроля, обеспечиваемого договаривающимися сторонами, с одной стороны, в соответствии с вышеупомянутыми положениями Венских конвенций 1969 и 1986 годов и, при необходимости, этими органами в целях урегулирования любого спора, который может возникнуть в связи с осуществлением таких договоров;

7. Комиссия предлагает рассмотреть возможность включения конкретных положений в нормативные многосторонние договоры, включая, в частности, договоры о правах человека, или разработки протоколов к действующим договорам, в которых устанавливалась бы компетенция наблюдательного органа в отношении оценки или определения допустимости оговорок;

8. Комиссия отмечает, что юридическая сила заключений, сделанных наблюдательными органами при осуществлении их полномочий по рассмотрению оговорок, не может превышать юридическую силу заключений, сделанных на основе полномочий, предоставленных этим органам для выполнения ими своей роли в осуществлении общего наблюдения;

9. Комиссия призывает государства сотрудничать с наблюдательными органами и надлежащим образом учитывать любые рекомендации, которые могут вынести эти органы, или же выполнять их предписание, если таким органам были предоставлены полномочия в этом отношении;

10. Комиссия отмечает также, что в случае несовместимости какой-либо оговорки с предметом и целью международного договора ответственность за принятие мер несет прежде всего государство, сделавшее эту оговорку. Такие меры могут включать, например, либо отказ государства от участия в договоре, либо снятие его оговорки, либо внесение в нее изменений, с тем чтобы устранить ее несовместимость;

11. Комиссия выражает надежду на то, что вышеизложенные принципы помогут прояснить режим оговорок, применимый к нормативным многосторонним договорам, особенно к договорам в области прав человека;

12. Комиссия подчеркивает, что вышеизложенные принципы не наносят ущерба практике и правилам, разработанным наблюдательными органами в региональном контексте.
